漢聲

格言

一 寡言養氣，寡視養神，寡思養精，寡慾養性。

二 守約是儉德，儉於聽，可以養神，儉於言，可以養氣，凡儉可以悠久而無窮盡，儉於視，可以養精，儉於言，可以養氣，凡儉可以悠久而無窮

風土人情

烏欖

（一）

廣府人用餐時，間或有一碟鹹餚，其中「欖豉」是常見的一種，也有人稱它爲「欖角」，它是烏欖的加工品，爲嶺南的特產之一，烏欖樹屬於橄欖科植物，它有另一個名稱，叫做「木威子」。

「嶺南雜記」說它「乃橄欖之大者，蒂欖遠大，它的肉可以吃，仁可以搾油，也可作糕餅餡料。核可以雕刻成工藝品，是用途很廣的菓子。

「本草拾遺」說木威子「味酸，平，無毒，去心中惡水，水氣，生嶺南山谷，樹葉似棟子，如橄欖而堅，實亦似棗也，」烏欖和信很少人生食，是否味酸，我還沒有嘗過，不過醃製過的，相信大家都嘗過了，都會同意這樣的說法：「色如玫瑰，味頗佳」（「嶺南雜記」）。

把生烏欖投進熱水中，煮浸數十分鐘，待它的肉變軟，隔去水，另浸入濃厚的鹽水裏，三天後即可以拿鹹餚了，如果要作欖角，則用線把它分成兩半，中塞幼鹽醃製，若把它去核舂爛製成塊狀或調成漿狀，則叫做欖糕和欖醬，此外它還可供搾油之用，皮據說可作染料，其色鮮紅。

欖核搥開取仁，便是「欖仁」，最製糕餅的高級餡料之一，廣式中秋月餅中的「五仁」，其中便有它的一份，所以每年也有許多人利用業餘時間斫欖仁以供餅家之需。

父子狀元

金川平，硯功臣給一等輕車都尉，世襲罔替，賞戴雙眼花翎，崇光間當國，四十四年十二月病，上遣醫視疾，賜人參，旋卒，優詔賜恤，祭葬如例，祀賢良祠，謚文襄，嗣因四十二年甘肅捐監折政之事敗露，

高宗疑由敏中主持，命撤去賢良祠，并革其子德裕所襲輕車都尉世職。

振敏中，父子狀元，世歷來所未有之殊榮，而敏中以軍機授大學士，狀元宰輔，富貴榮華，無出其右，惜未善終，身後且受處分，振以修撰遭黜，蒲中博學宏詞，改編修，官止四品，未展鴻圖，論者惜之。（完）

書生本色話阮元

清儀徵阮元，世居公道橋，原籍甘泉，先世累捷武科，祖琢庵，封昭武將軍元龐童子試，邑廩拒保結，以無甘泉文籍也，乃轉儀徵入學，旋中式，未二年，即擢少詹事，滿清之世，仕宦升遷之速，有如元者，殊不多見，元已乾隆巳酉進士，由翰林院編修，歷官中外，至太子少保，體仁閣大學士，所至之地，以興學校士爲急，其最著者即浙江之詁經精舍，廣東之學海堂，一時輩學昌明，人才輩出，其文學，世知之從署。

道光十八年，乞歸，晉太子太保，復以重宴鹿鳴晉太傅，歸田後，周旋故舊，接引後進，居十巷（後夕園壽庭），時宗數場九加分座數者，與二三者宿聞窮案麻，每出就編輪小車，擁案翼輿，經鄉里，則拱手揖禮，春秋佳日，即往公道橋，舊居在焉，倘徘於湖山間，太平風流宰相，人爭羨之，

神交萬里尤珍貴，雲樹蒼蒼入夢中！

其二

飄零書劍自年年，落落襟懷車蹄然。
家國深思猶未報，那堪重讀蓼莪篇。

△ 餘興未已再和二章

郭堪重讀蓼莪篇，淘對秋燈想悄然。
壯志未酬人易老，鬢殘錦瑟渡餘年！

其二

山河故國月圓中，戰火飛揚俠士風。
越戰生涯羅浩刦，悲歌當氣與人同！

△ 蔡念因先生以其夫人張紋時女士文象遺全集寄贈賦謝。雷基磐

△ 春思

曾曉初

髮白如銀似老翁，豪情盡放吐長虹。
皇相圖卜觀天象，雪月風花解寄鴻。
蘇武牧羊國運，張巡掘鼠報精忠。
壯心未已徒增惱，金鏡懷人逆旅中。

△ 余則平先生見贈依韻奉酬

秘京李少白

世界可驚進大同，相期攜手振太風。
憑欄可聽雷基磐

△ 觀海清吟

△ 竹蓀丈釐垂存問謹步徐師致丈詩均寄呈

雷基磐

知命全天老不侵，布衣缺宿海之濤。
壺中日月春常在，眼底雲霞句可吟。
上書百萬朝廷動，濟歌一曲足銀心。
青山枕畔從遊樂，相伴兒孫繞膝森。

中國英雄傳

四 速不台 郭侃

他立刻下令速不台和者別夫追，他自己來處置西座古城，他的方式是：「軍隊消滅，工匠保存從軍壯丁編入軍隊，進攻其他地區，城牆夷平地，」但他派最初投降的回教領袖爲貴官，并下一道命令：「自日出至日沒之處，皆在我解救之列，投降者赦免，不投降者消滅，」這是要使摩訶末無所逃於天地之間，當成吉斯汗總攻之前，耶律楚材有特寫 時蒙古軍容意氣說：

「自古無英雄，出關未盈十萬里，荒陬不得車書通，天兵飲馬西河上，欲使西戎獻駝象，旌旗蔽空塵漲大，壯士如虹氣千丈，秦皇漢武稱兵窮，拍手一笑兒戲同。」

不過，楚材此時，不免誇張，成吉斯汗個人主持西遠征，只到河中一帶爲止，其殘忍固不足取，以武功而言，還仍不出陳湯，高仙芝，耶律大石的範圍，而耶律大石「新疆藉，舉重若輕，更爲難能可貴，發展蒙古時代武功，超過漢唐者，是後來另一蒙古人和一位漢人，這就是我現在要特別根到的速不台與郭侃。

速不台 附：者別，拔都，

海都，合丹

速不台屬於兀良合部（亦作烏梁海，與林木烏梁海不同），蒙古人怕雷，兀良合人聞雷聲則大呼，所以更爲驍悍，父名哈班，兄弟兩人，鐵木眞勢力漸起時，其父即命二子投効，曾參與乃蠻之戰，速不台小於成吉斯汗十三歲，成吉斯汗即位後，升千戶長，七年，隨成吉斯汗伐桓州，首先登城，十一年，成吉斯汗欲征蔑兒乞，速不台自告奮勇請行，大破其衆，并追擊之於吹河。

十五年（公元一二二〇年）夏天，成吉斯汗命速不台和者別各率萬人窮追花剌子模王阿剌哀丁，摩訶末，

雲高華 加拿大 中國旅行服務社
China Travel Service Ltd
Cable Address CHINATRA Telephone 683-5444
404 Ford Building
193 E. Hastings Street
Vancouver 4, B. C.

中國旅行社加國總代理
本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽証，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞駕臨詢問。
經理：周衛賢 李惠榮 敬啓

雲高華 加拿大 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新辦到冰霜貨品
鯇魚 扁魚 崇魚 秋魚
生魚 齊魚 倉魚 黃花魚
三黎魚 甘魚 交魚 邊魚
則魚 水魚 尤魚 鮑魚
風蟮 羔蚧 龍蝦 去皮田鷄
禾花雀 蚧黃 蚧肉 响螺肉
倉魚肉 烟倉魚

鹿尾狗補丸 試驗藥十元 一料式十元
可能帮助身體強壯，可能帮助身體氣虛血弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服十日，用者可能見效，減小病痛，減小夜尿，身體感覺強壯，然後買多的未遲，此丸有益老年，服之可能減小病痛，便能延年益壽，此丸可能有益身体也。

紅色補丸 每盒五元 的實驗名
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帮助身體強壯，用過方知功効。

消毒丸 每罐三元
此丸可能減小風濕骨痛，痲痹毒症，脚腫。

皮膚止癢膏 每盒二元
能解快小兒皮膚戰粒痲疹，各種痲疹傳脚，大人亦合用。
CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

雲埠 中國藥行
片打街壹百五十四號

明達 承接木工油漆
專做裝飾門及時代化傢俬
備有光線漆任歡迎
日夜電話 876-4740

雲高華搜煙通公司
工作公會，電話時電話，快捷事命。
Vancouver Chimney Services
684-2937

雲埠洪門體育會
擴大技擊班招生
啓者：本會現爲擴大體育，發揚少林技術起見，恢宏武藝運動，現特聘請祖國名師袁龍龍師傅，到來教授，十八般武藝，固然齊全，另又教授舞獅，其中有獅子戀球，撐脚鶴出洞，鐵紙扇，長凳鐵掃管，醉酒梅花拳，柔家手門等特別手段，每日由下午七時半至八時半練習，不收學費，由即日起開始報名，不論男女，年齡在八歲至式十歲以內者皆歡迎入學。
本會地点：片打街東一一大號。
報名處：本體育會 簡氏事務所
中華民國五十五年十一月廿四日
雲埠洪門體育會啓
大漢公報

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-9814

各種電池發行價錢
新電池或重造電池
電話 684-2937 東治

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
892 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU. 2-2244

又到大批
老身花旗參
壹級蜜棗
壹級龍口粉絲
龍牙官燕窩球
龍牙官燕窩
美國古司官味本

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上
免費送餐時間：下午四時至上午式時
電話 683-1935

加拿大溫哥華
利鐵草烟有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近柏街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
【一】海空旅遊預告
本社代理鐵行亞蘭西輪，由溫高華經美西而赴日本至香港，以十五人起計美金三百八十元。
（六月廿三日起程七月廿七日到港）
（十月廿一日起程十一月十一日到香港）
【二】十月一日舉辦回港觀光團，道經日本，台灣，香港，早日報名參加。
【三】溫哥華飛美國賭城來回機票一百三十四元六毫五，當期卅天。
旅行業務不論海陸空及各國均有聯繫，歡迎僑胞函電詢問
地址：片打街東七十一號 電話：MU 3-3399 MU 1-6815
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

請用透明塑造膠質保護社會保險證件
加國中央政府，現已開始發給社會保險證件，以代替失業保險證件。而此種新式證件，應用永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）兩面封固，可免超摺敝或損角，撕裂不易，潮濕侵蝕，永久鮮明。
本報還有此等器具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今番初便僑界起見，每張減收三毛五，一餐豆毛。（外埠讀者，請寄郵遞證件付來，即日可以妥交付回。）
本報業務部啓